

FAV 80_TURBO INTELLIGENCE

FAV 70_INTELLIGENCE

LECOASPIRA Vaporetto®

MANUALE DI ISTRUZIONI

INSTRUCTION MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE INSTRUÇÕES

REGISTRA IL TUO PRODOTTO
REGISTER YOUR PRODUCT
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTRE O SEU PRODUTO
www.polti.com



POLTI®
NATURAL HOME FEELING

VIDEO DEMO
www.youtube.com



1



TUBO FLESSIBILE VAPORE + ASPIRAZIONE
 FLEXIBLE STEAM HOSE + VACUUM
 TUBE FLEXIBLE VAPEUR + ASPIRATION
 TUBO FLEXIBLE VAPOR + ASPIRACIÓN
 DAMPF- UND SAUGSCHLAUCH
 TUBO FLEXÍVEL VAPOR + ASPIRAÇÃO

3



TUBO PROLUNGA + TUBO PROLUNGA c/PARKING
 EXTENSION TUBE + EXTENSION TUBE w/PARKING
 TUBE RALLONGE + TUBE RALLONGE a/PARKING
 TUBO ALARGADOR + TUBO ALARGADOR c/PARKING
 VERLÄNGERUNGSRÖHR + VERLÄNGERUNGSRÖHR
 MIT HALTERUNG
 TUBO EXTENSÃO + TUBO EXTENSÃO C/ ARRUMAÇÃO

8



CARAFFA
 JUG
 CARAFE
 JARRA
 NACHFÜLLBEHÄLTER
 JARRA

4



5



6



CONCENTRATORE VAPORE + SET SPAZZOLINI COLORATI + LANCIA VAPORE
 STEAM CONCENTRATOR + SET OF COLOURED BRUSHES + STEAM NOZZLE
 CONCENTRATEUR VAPEUR + KIT BROSSES COLORÉES + LANCIA VAPEUR
 CONCENTRADOR DE VAPOR + SET DE CEPILLOS DE COLORES + BOQUILLA VAPOR
 DAMPFKONZENTRIERER + SATZ KLEINE FARBIGE BÜRSTEN + DAMPFDÜSE
 CONCENTRADOR VAPOR + KIT ESCOVINHAS COLORIDAS + LANÇA VAPOR

9



CUFFIA
 CAP
 BONNETTE
 FUNDA
 HAUBE
 PROTEÇÃO

11



LANCIA ASPIRAZIONE
 SUCTION LANCE
 SUCEUR
 LANZA DE ASPIRACIÓN
 SAUGLANZE
 LANÇA ASPIRAÇÃO

2



SPAZZOLA MULTIUSO
 UNIVERSAL BRUSH
 BROSE MULTIFONCTIONS
 BOQUILLA MULTIUSOS
 MEHRZWECKBÜRSTE
 ESCOVA MULTIUSO

2a



2b



2c



TELAIO SETOLATO + TELAIO GOMMATO + TELAIO TAPPETI/MOQUETTE
 BRISTLE FRAME + RUBBER FRAME + RUG/CARPET FRAME
 BROSE À SOIES + CADRE EN CAOUTCHOUC + CADRE TAPIS/MOQUETTE
 CHASIS CON CERDAS + CHASIS ENGOMADO + CHASIS PARA
 ALFOMBRAS/MOQUETAS
 BÜRSTENAUFSATZ + GUMMIRAHMEN + RAHMEN FÜR TEPPICHE/TEPPICHBÖDEN
 ESCOVA COM CERDA + ESCOVA DE BORRACHA + ESCOVA TAPETES/ALCATIFAS

12



FIALA BIOECOLOGICO
 BIOECOLOGICO PHIAL
 FLACON BIOECOLOGICO
 AMPOLLA DE BIOECOLOGICO
 BIOECOLOGICO-AMPULLE
 FRASCO BIOECOLÓGICO

15



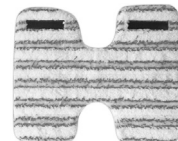
GUARNIZIONI DI RICAMBIO
 SPARE SEALS
 JOINTS DE RECHANGE
 JUNTAS DE RECAMBIO
 ERSATZDICHTUNGEN
 GUARNIÇÕES DE SUBSTITUIÇÃO

7



BOCCHETTA VAPORE + ASPIRAZIONE
 STEAM+SUCTION NOZZLE
 PETIT EMBOUT VAPEUR+ASPIRATION
 BOQUILLA VAPOR+ASPIRACIÓN
 DAMPF-/SAUGDÜSE
 BOCA PEQUENA VAPOR+ASPIRAÇÃO

10



14

N. 1 PANNO UNIVERSALE + 1 PARQUET
 1 UNIVERSAL CLOTH + 1 PARQUET
 1 LINGETTE UNIVERSELLES + 1 PARQUET
 DÉLICATE + 1 PARQUET
 1 PAÑOS UNIVERSALES + 1 PARQUET
 1 UNIVERSALTÜCHER + 1 PARKETT TUCH
 1 PANOS UNIVERSAIS + 1 + 1 PARQUET

13



SPAZZOLINO PULIZIA SECCHIO
 COLLECTOR CLEANING BRUSH
 BROSE NETTOYAGE BAC
 CEPILLO DE LIMPIEZA EN SECO
 REINIGUNGSBÜRSTE FÜR BEHÄLTER
 ESCOVA LIMPEZA BALDE

7a



TERGIVETRO 200 mm
 200 mm SQUEEGEE INSERT
 ACCESSOIRE RACLETTES VITRES 200mm
 LIMPIA CRISTALES DE 200 mm
 FENSTERREINIGER 200 mm
 LIMPA-VIDROS DE 200 MM

OPTIONAL

PFEU0021



FERRO DA STIRO ACCESSORIO
IRON ACCESSORY
FER À REPASSER ACCESSOIRE
PLANCHA ACCESSORIO
BÜGELEISEN ZUBEHÖR
FERRO DE ENGOMAR PROFISSIONAL

PAEU0226



FILTRO HEPA
HEPA FILTER
FILTRE HEPA
FILTRO HEPA
HEPA-FILTER
FILTRO HEPA

PAEU0250



N. 3 SPAZZOLINI c/SETOLE NYLON
3 BRUSHES w/ NYLON BRISTLES
3 PETITES BROSSES a/SOIES EN NYLON
3 CEPILLOS c/CERDAS DE NYLON
3 KLEINE BÜRSTEN MIT NYLONBORSTEN
3 ESCOVAS COM CERDAS NYLON

PAEU0292



MINI TURBO SPAZZOLA
MINI TURBO BRUSH
MINI TURBO BROSSSE
MINI CEPILLO TURBO
MINITURBOBÜRSTE
MINITURBO ESCOVA

PAEU0296



N. 3 SPAZZOLINI COLORATI c/SETOLE NYLON
3 COLOURED BRUSHES w/ NYLON BRISTLES
3 PETITES BROSSES COLORÉES a/SOIES EN NYLON
3 CEPILLOS DE COLORES c/CERDAS DE NYLON
3 BUNTE KLEINE BÜRSTEN MIT NYLONBORSTEN
3 ESCOVAS COLORIDAS COM CERDAS NYLON

PAEU0297



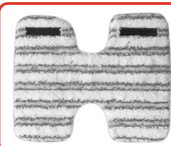
N. 3 SPAZZOLINI c/SETOLE OTTONE
3 BRUSHES w/ BRASS BRISTLES
3 PETITES BROSSES a/SOIES EN LAITON
CEPILLOS DE COLORES c/CERDAS DE LATÓN
3 KLEINE BÜRSTEN MIT MESSINGBORSTEN
3 ESCOVAS COLORIDAS COM CERDAS BRONZE

PAEU0319



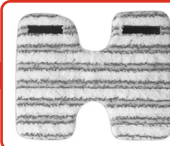
N. 1 PANNO UNIVERSALE + 1 DELICATO + 1 CUFFIA
1 UNIVERSAL CLOTH + 1 DELICATE + 1 CAP
1 LINGETTE UNIVERSELLES + 1 LINGETTE DÉLICATE + 1 BONNETTE
1 PAÑOS UNIVERSALES + 1 DELICADO + 1 FUNDA
1 UNIVERSALTÜCHER + 1 WEICHES TUCH + 1 HAUBEN
1 PANOS UNIVERSAIS + 1 DELICADO + 1 PROTEÇÃO

PAEU0316



N. 2 PANNI UNIVERSALI
2 UNIVERSAL CLOTHS
2 LINGETTES UNIVERSELLES
2 PAÑOS UNIVERSALES
2 UNIVERSALTÜCHER
2 PANOS UNIVERSAIS

PAEU0317



N. 2 PANNI DELICATI
2 DELICATE CLOTHS
2 LINGETTES DÉLICATES
2 PAÑOS DELICADOS
2 WEICHE TÜCHER
PANOS DELICADOS

PAEU0318



N. 2 CUFFIE
2 CAPS
2 BONNETTES
2 FUNDAS
2 HAUBEN
2 PROTEÇÕES

PAEU0072

PAEU0086

PAEU0088

PAEU0320

Bioecologico

PAEU0094

Kalstop

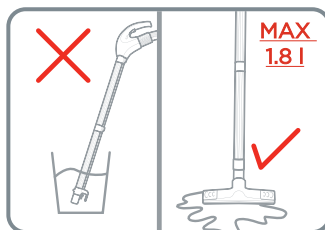
PAEU0108



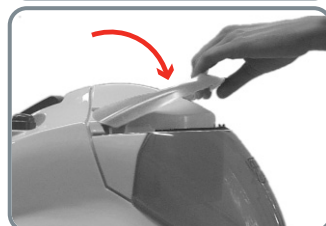
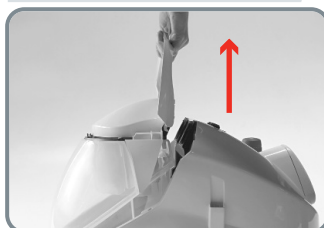
CADDY
CADDY
CADDY
CADDY
CADDY
CADDY

Gli accessori optional sono disponibili all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici o sul sito www.polti.com.
The optional accessories are on sale at all the best domestic appliance retailers or online at www.polti.com.
Les accessoires en option sont disponibles dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers ou sur le site www.polti.com.
Los accesorios opcionales están en venta en las mejores tiendas de electrodomésticos o en la página web www.polti.com.
Die optionalen Zubehörteile sind in gut geführten Haushaltsgeschäften oder auf www.polti.com erhältlich.
Os acessórios opcionais estão disponíveis para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos ou no site www.polti.com.

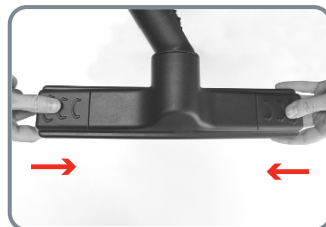
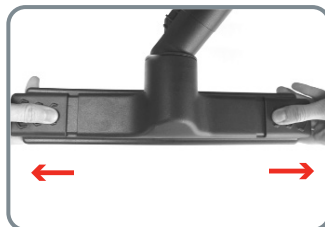
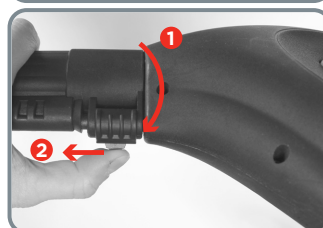
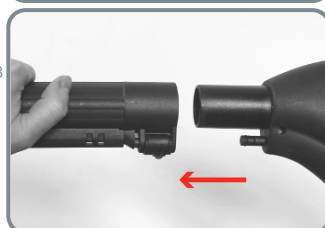
USO CORRETTO pag. 11
 CORRECT USE page 27
 UTILISATION CORRECTE p. 43
 USO CORRECTO pág. 61
 SACHGEMÄSSE VERWENDUNG S. 77
 USO CORRETO pág. 95

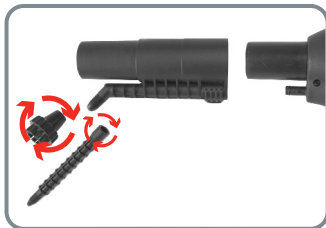
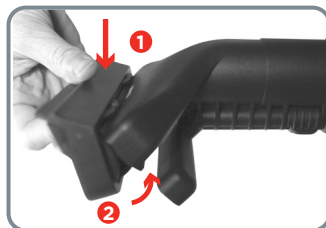
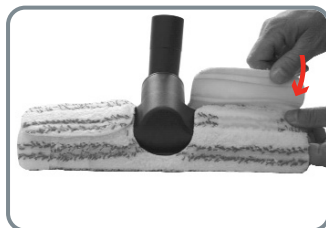


PREPARAZIONE ALL'USO pag. 11
 PREPARING FOR USE page 27
 PRÉPARATION p. 44
 PREPARACIÓN PARA EL USO pág. 61
 VORBEREITUNG DES GERÄTS S. 78
 PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO pág. 95

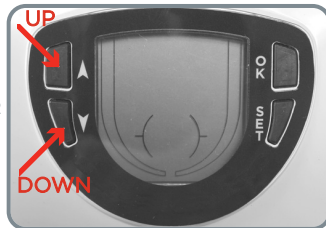


CONNESSIONE ACCESSORI pag. 12
 CONNECTION OF ACCESSORIES page 28
 RACCORDMENT ACCESSOIRES p. 44
 CONEXIÓN DE LOS ACCESORIOS pág. 62
 ANSCHLUSS DER ZUBEHÖRTEILE S. 78
 LIGAÇÃO ACESSÓRIOS pág. 96

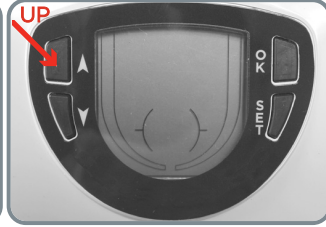
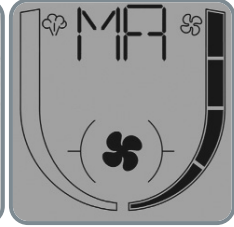
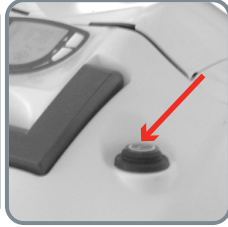
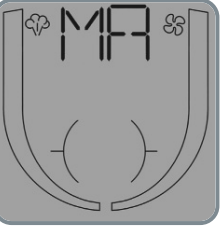




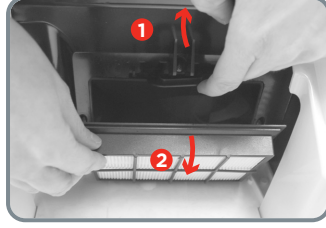
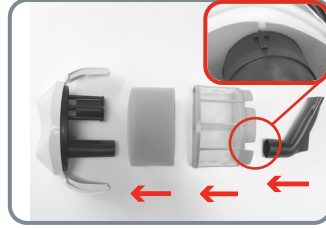
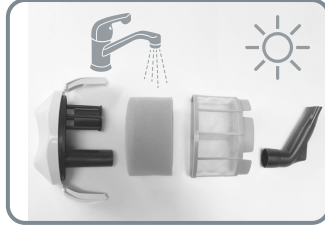
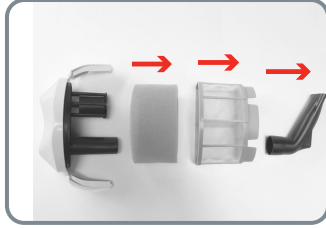
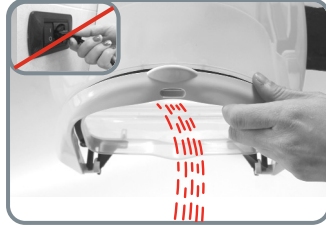
SELEZIONE PROGRAMMI pag. 12
PROGRAMME SELECTION page 28
SÉLECTION DES PROGRAMMES p. 44
SELECCIÓN DE PROGRAMAS pág. 62
PROGRAMM-AUSWAHL S. 78
SELEÇÃO PROGRAMAS pág. 96



FUNZIONE MANUALE pag. 12
MANUAL FUNCTION page 28
FONCTION MANUELLE p. 45
FUNCIÓN MANUAL pág. 62
HANDBETRIEB S. 78
FUNÇÃO MANUAL pág. 96



MANUTENZIONE pag. 17
MAINTENANCE page 33
ENTRETIEN p. 50
MANTENIMIENTO pág. 67
WARTUNG S. 84
MANUTEÇÃO pág. 101



RIMESSAGGIO pag. 18
STORAGE page 33
RANGEMENT p. 51
ALMACENAJE pág. 68
AUFBEWAHRUNG S. 85
ARMAZENAMENTO pág. 102



WILLKOMMEN IN DER WELT VON VAPORETTO LECOASPIRA

DAS KOMPLETTE GERÄT FÜR DIE REINIGUNG IM HAUSHALT REINIGT MIT DAMPF UND SAUGT MIT WASSER.
DIE DOPPELTE KRAFT DER NATUR, UM 99,97% DER UNREINHEITEN ZU BESEITIGEN



ZUBEHOER FUER ALLE BEDUERFNISSE

Wenn Sie unsere Webseite www.polti.com besuchen oder sich an die besten Elektrofachgeschäfte wenden, werden Sie eine große Anzahl an Zubehör finden, die die Gebrauchsleistung unserer Produkte noch zusätzlich verstärken und Ihnen die Hausreinigung um einiges erleichtern können.

Um die Kompatibilität Ihres Gerätes zu überprüfen suchen Sie die Artikelnummer PAEUXXXX / PFEUXXXX, die neben dem Produkt zu finden ist (auf Seite 3).

Sollte die Artikelnummer des Zubehörs, das Sie gerne bestellen würden, nicht in der Bedienungsanleitung vorhanden sein, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice, um mehr Informationen zu erhalten.



REGISTRIEREN SIE IHR PRODUKT

Gehen Sie auf unsere Website www.polti.com oder rufen Sie den Polti-Kundendienst an, um Ihr Produkt zu registrieren. So können Sie in den Teilnehmerländern von einem speziellen Einstiegsangebot profitieren, sind immer über die Neuheiten von Polti informiert und können Zubehörteile und Verbrauchsmaterial bestellen.

Um Ihr Polti-Produkt registrieren zu können, ist außer den persönlichen Daten auch die Seriennummer (SN) notwendig, die Sie auf dem silbernen Etikett auf der Verpackung und auf der Unterseite des Produktes finden.

Um Zeit zu sparen und die Seriennummer immer bei der Hand zu haben, tragen Sie diese bitte in dem dafür vorgesehenen Feld auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung ein.



OFFIZIELLER YOUTUBE-KANAL

Möchten Sie mehr wissen? Besuchen Sie unseren Youtube-Kanal: www.youtube.com/poltispa. Suchen Sie das Video zum Gebrauch von Vaporetto Lecoaspira, um einen schnellen und einfachen Überblick über die Funktionen dieses außergewöhnlichen Geräts zu erhalten.

Zudem wird Ihnen die Video-Anleitung beim Gebrauch von Vaporetto Lecoaspira von der Vorbereitung zum Gebrauch bis zu einfachen Wartungseingriffen behilflich sein.

Abonnieren Sie unseren Kanal, damit Sie immer über unsere aktuellsten Videos informiert sind!

ACHTUNG: Die Sicherheitsbestimmungen finden Sie exklusiv in dieser Bedienungsanleitung.

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN



ACHTUNG! VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS ALLE ANWEISUNGEN UND HINWEISE IN DIESER ANLEITUNG UND AN DIESEM GERÄT LESEN.

Für eventuelle Unfälle, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch dieses Geräts zurückzuführen sind, lehnt Polti S.p.A jegliche Haftung ab.

Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen.

Jeder nicht mit den vorliegenden Anweisungen übereinstimmende Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie.

SICHERHEITSSYMBOL:



ACHTUNG: Hohe Temperatur. Verbrennungsgefahr!

Wenn auf dem Produkt angegeben, die Produktteile nicht berühren, da diese heiß sind.



ACHTUNG: Dampf. Verbrennungsgefahr!

Dieses Gerät kann sehr heiß werden. Bei falschem Gebrauch kann es zu Verbrennungen kommen.

- Niemals andere Demontage- oder Wartungsarbeiten vornehmen, als in den vor-

liegenden Hinweisen angegeben. Bei Defekten oder Störungen niemals auf eigene Initiative Reparaturarbeiten vornehmen. Bei versehentlichem Stoß, Fall, Schaden und Fallen ins Wasser des Geräts könnte dieses nicht mehr sicher sein. Bei falschen und unzulässigen Eingriffen besteht Unfallgefahr. Immer die autorisierten Kundendienstzentren kontaktieren.

- Bei jedweder Wartungs- oder Reinigungsarbeit mit Zugriff auf den Dampfkessel sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und seit mindestens 2 Stunden vom Stromnetz getrennt wurde.
- Dieses Gerät darf von Minderjährigen über 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten nur nach vorheriger Einweisung über den sicheren Gebrauch und nur nach vorheriger Information über die Gefahren, die aus der Nutzung des Gerätes herrühren, angewendet werden. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen! Die Reinigung und Wartung des Gerätes darf von Kindern nur im Beisein eines Erwachsenen durchgeführt werden. Halten Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn dieses eingeschaltet ist oder sich in der Abkühlphase befindet.
- Alle Bestandteile der Verpackung fern von Kindern halten, sie sind kein Spielzeug. Den Kunststoffbeutel fern von Kindern halten: es besteht Erstickungsgefahr.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die

häusliche Benutzung im Innenbereich bestimmt.

Um Unfallgefahr durch Brand, Stromschlag, Unfälle, Verbrennungen sowohl beim Gebrauch, als auch bei Vorbereitungs-, Wartungs- und Verstauarbeiten zu reduzieren, immer die in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen beachten.

GEFAHREN DURCH ELEKTRIZITÄT - STROMSCHLAG

- Die Erdungsanlage und der hochempfindliche Fehlerstrom Schutzschalter mit Leitungsschutz Ihrer Haushalts-Stromanlage sind eine Garantie für die sichere Verwendung Ihrer Elektrogeräte. Kontrollieren Sie daher für Ihre Sicherheit, dass die Stromanlage, an die das Gerät angeschlossen ist, den geltenden gesetzlichen Vorschriften entspricht.
- Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, wenn die Spannung (Volt) nicht der Spannung des verwendeten Haushalts-Stromkreises entspricht.
- Die Steckdosen nicht durch Doppel- und/oder Adapterstecker überlasten. Das Gerät nur an Einzelsteckdosen anschließen, in die der mitgelieferte Stecker passt.
- Keine nicht entsprechend bemessenen, nicht normgerechten elektrischen Verlängerungskabel verwenden. Diese könnten potenziell zu Überhitzung und damit verbundenem Kurzschluss, Brand,

Unterbrechung der Stromzufuhr und Anlagenschaden führen. Ausschließlich zertifizierte und entsprechend bemessene Verlängerungskabel verwenden, die für mindestens 16A oder Leistungen über 2500W vorgesehen und geerdet sind.

- Um den Stecker von der Steckdose zu trennen, nicht am Stromkabel ziehen, sondern direkt am Stecker herausziehen, um die Steckdose und das Kabel nicht zu beschädigen.
- Immer den Stecker aus der Steckdose entfernen, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist bzw. vor jeder Vorbereitungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeit.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt sein, sobald es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Kabel komplett vom Kabelaufwickler abwickeln, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen und in Betrieb genommen wird. Das Gerät immer nur mit komplett abgewickelmtem Kabel verwenden.
- Das Kabel weder ziehen noch daran reißen oder Spannungen aussetzen (verdrehen, quetschen oder dehnen). Das Kabel von heißen und/oder scharfen Flächen und Teilen fernhalten. Vermeiden, dass das Kabel durch Türen und Klappen gequetscht wird. Das Kabel nicht über Kanten ziehen. Vermeiden, dass auf das Kabel getreten werden kann. Nicht über das Kabel steigen. Das Netzkabel nicht um das Gerät wickeln und besonders dann nicht, wenn das Gerät heiß ist.
- Nicht den Stromkabelstecker auswechseln.

- Beschädigte Kabel zur Gewährleistung der Sicherheit ausschließlich vom Hersteller, von Mitarbeitern des Kundenservice oder von sonstigem qualifiziertem Personal austauschen lassen. Das Gerät nicht verwenden, wenn das Stromkabel beschädigt ist.
- Das Gerät nicht barfuß und/oder verwenden, wenn Körper oder Füße nass sind.
- Das Gerät nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältnissen, wie Spülbecken, Badewannen und Schwimmbädern verwenden.
- Niemals das Gerät mit Kabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Der Dampf darf nicht auf Geräte mit elektrischen und/oder elektronischen Bauteilen gerichtet werden.

GEFAHREN DURCH GEBRAUCH DES PRODUKTS - VERLETZUNGEN / VERBRENNUNGEN

- Das Gerät darf nicht in Umgebungen mit Explosionsgefahr und bei Vorhandensein von Giftstoffen verwendet werden.
- In den Dampfkessel dürfen keine Giftstoffe, Säuren, Lösungsmittel, Reinigungsmittel, ätzende Stoffe und/oder explosive Flüssigkeiten und Parfums gefüllt werden.
- In den Dampfkessel ausschließlich Wasser oder Wassergemische füllen, wie in Kapitel „Verwendung des richtigen Wassers“ beschrieben ist.
- Weder Giftstoffe, Säuren, Lösungsmittel, Reinigungsmittel und ätzende Stoffe

absaugen noch auf diese den Dampfstrahl richten. Gefährliche Stoffe müssen gemäß den Angaben der jeweiligen Hersteller dieser Stoffe behandelt und entfernt werden.

- Weder explosive Pulver und Flüssigkeiten, Kohlenwasserstoffe, brennende und/oder glühende Gegenstände absaugen noch auf diese den Dampfstrahl richten.
- Keinen Körperteil an Saugöffnungen und etwaige sich bewegende Teile annähern.
- Nicht an Personen und/oder Tieren verwenden.
- Für den Transport den dafür vorgesehenen Tragegriff benutzen. Nicht am Stromkabel ziehen. Das Stromkabel nicht als Grifffersatz verwenden. Das Gerät nicht über das Stromkabel oder die Dampf-/Saugrohre anheben. Das Gerät nicht über den Griff des Sammelbehälters anheben.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Kaminen, Öfen und Backöfen aufstellen.
- Die Öffnungen und Gitter am Gerät nicht verstopfen.
- Den Dampfstrahl auf keinen Körperteil von Personen und Tieren richten.
- Den Dampfstrahl nicht auf Kleidungsstücke richten.
- Tücher, Lappen und Stoffe, die mit Tiefeindampfreinigung behandelt wurden, können sehr hohe Temperaturen über 100°C erreichen. Einige Minuten warten und danach prüfen, ob diese abgekühlt sind, bevor sie verwendet werden. Da-

her Hautkontakt vermeiden, wenn diese soeben dampfbehandelt worden sind.

- Beim Gebrauch das Gerät waagrecht halten und auf stabile Oberflächen stellen.
- Die Dampfsperre am Griff garantiert mehr Sicherheit, die eine ungewollte, versehentliche Aktivierung der Dampfabgabe durch Kinder oder Personen, die mit der Funktionsweise nicht vertraut sind, verhindert. Wenn der Dampf nicht eingesetzt wird, die Dampfsperre einschalten. Um die Dampfabgabe fortzusetzen, dieselbe Taste erneut auf ihre anfängliche Position stellen.

SACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Das Gerät ist für den häuslichen Gebrauch im Wohnbereich als Dampfreiniger und für das Aufsaugen mit Wasserfilter von Flüssigkeiten und trockenem und/oder feuchtem Material (Schmutz) von Oberflächen bestimmt wie in den Beschreibungen und Anweisungen dieses Handbuchs erläutert. Diese Anweisungen bitte aufmerksam lesen und aufbewahren. Im Fall des Verlusts kann die vorliegende Gebrauchsanweisung auf der Webseite www.polti.com eingesehen bzw. von dieser heruntergeladen werden.

Nur Schmutz und/oder Wasser im Wohnbereich absaugen.

Nicht zum Saugen von Abfällen, Gips, Zement und Baustellen- sowie Vermauerungsresten verwenden.

Nicht zum Saugen auf Gartenerdreich, -sand oder -erde usw. verwenden.

Nicht zum Saugen von Asche, Ruß und Verbrennungsrückständen verwenden (Kamin, Grill usw.).

Nicht zum Saugen von Tonerstaub und Tinte von Druckern, Faxgeräten oder Fotokopierern verwenden.

Nicht zum Saugen von spitzen, scharfen oder festen Gegenständen verwenden.

Das Gerät funktioniert nur mit eingesetztem Wasserfilterbehälter und allen seinen Komponenten einwandfrei.

Das Gerät nicht am Griff des Wasserfilterbehälters anheben.

Das Gerät niemals der Witterung aussetzen.

Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen. Jedwede andere Verwendung kann zur Beschädigung des Geräts und zum Garantieverfall führen.

BENUTZERINFORMATIONEN

Gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU hinsichtlich von Elektro- und Elektronikgeräten, das Gerät nicht mit Hausmüll entsorgen, sondern dieses zu einer offiziellen Müllentsorgungsstelle bringen. Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2011/65/EU



Das auf dem Gerät dargestellte Symbol des durchgestrichenen Müllimers gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom restlichen Müll zu entsorgen ist. Der Benutzer muss daher das Altgerät zu einem entsprechenden Entsorgungsbetrieb für Elektro- und Elektronikgeräte bringen. Die angemessene, getrennte Müllsammlung für das anschließende Recycling und somit die umweltfreundliche Behandlung und Entsorgung des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts durch den Inhaber wird entsprechend den geltenden Vorschriften strafrechtlich verfolgt.

Technische und Herstellungsdaten können von POLTI S.p.A. ohne Vorankündigung geändert werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.

Vor Verlassen der Fabrik werden alle unsere Produkte strengen Abnahmen unterzogen. Daher können im Kessel und im Tank des Vaporetto Lecoaspira bereits Wasserreste vorhanden sein.

VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASSERS IM KESSEL

Dieses Gerät wurde für den Betrieb mit normalem Leitungswasser (mittlere Härte zwischen 8° und 20° F) entworfen. Wenn das Leitungswasser sehr kalkhaltig ist, eine Mischung aus 50% Leitungswasser und 50% im Handel erhältlichem, demineralisiertem Wasser verwenden. Nicht reines demineralisiertes Wasser verwenden.

Hinweis: Erkundigen Sie sich beim zuständigen Gemeindeamt oder beim lokalen Wasserversorgungsamt über die Härte des Wassers.

Wenn nur Leitungswasser verwendet wird, kann die Kalkbildung mit dem speziellen Entkalker mit natürlichen Grundstoffen Kalstop FP2003 reduziert werden, der von Polti vertrieben wird und in den besten Haushaltsgeschäften oder über unsere Website www.polti.com erhältlich ist.

Kein destilliertes Wasser, Regenwasser oder Wasser mit Zusatzstoffen (wie z.B. Stärke, Parfüm) oder Wasser verwendet werden, das von anderen Haushaltsgeräten, Wasserenthärtern oder Filterkrügen erzeugt wird.

Keine chemischen Substanzen oder Reinigungsmittel verwenden.

Für den Wasserfilterbehälter Leitungswasser verwenden.

1. VORBEREITUNG DES GERÄTS (siehe S. 4)

Im Wasserfilterbehälter könnten sich Zubehörteile befinden, diese vor Gebrauch des Gerätes entfernen.

1.1 Den Griff des Wasserfilterbehälters anheben und den Behälter aus seiner Aufnahme nehmen.

1.2 Den Griff des Wasserfilterbehälters drehen und die Wasserfiltereinheit aus ihrem Sitz nehmen.

1.3 Den Behälter mit ca. 1,2 l Leitungswasser bis zur Markierung Max. füllen.

Die schaumhemmende, wohlriechende Flüssigkeit Bioecologico mit natürlichen Substanzen in den Sammelbehälter hinzugeben. Sie verbreitet im Raum einen angenehmen wohlriechenden Duft und verhindert die Schaumbildung im Wasserfilter, sodass ein reibungsloser Betrieb des Geräts gewährleistet werden kann. (Kapitel 20).

1.4 Die Wasserfiltereinheit wieder in den Wasserfilterbehälter einsetzen und in die ursprüngliche Position bringen.

1.5 Den Wasserfilterbehälter wieder in die entsprechende Aufnahme einsetzen und den Griff wieder behutsam in die Ausgangsposition bringen.

ACHTUNG: Ein falsches Einsetzen des Wasserfilterbehälters kann eine Verminderung der Saugleistung bewirken.

1.6 Die Tankklappe nach außen drehen und den Wassertank mittels entsprechendem Nachfüllbehälter mit ca. 550 ml Wasser füllen, auf jeden Fall aber soweit füllen, bis der Schwimmer, der den maximalen Füllstand anzeigt, zu sehen ist. Die Klappe wieder schließen.

Das Austreten des Wassers vermeiden. Darauf achten, dass das Wasser nicht überläuft, damit die Fläche, auf dem Ihr Vaporetto Lecoaspira aufliegt, nicht nass wird.

Bei diesem Vorgang muss immer vorher der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

1.7 Die Klappe der Monoblockbuchse öffnen und den Blockstecker des Dampf-/Saugschlauchs einstecken.

1.8 Das Stromkabel komplett abwickeln und an eine entsprechende Steckdose anschließen. Das Gerät immer nur mit komplett abgewickeltem Kabel verwenden.

1.9 Das Gerät ist betriebsbereit.

ACHTUNG: Bei der ersten Inbetriebnahme des Dampfstrahls können infolge der nicht erfolgten Temperaturstabilisierung ein paar Tropfen Wasser-Dampf-Gemisch austreten. Daher den ersten Dampfstrahl auf ein Tuch richten.

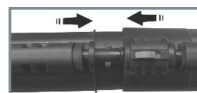
Um zu vermeiden, dass sich durch Schmutz im Sammelbehälter unangenehme Gerüche bilden, wird empfohlen, diesen nach jeder Verwendung zu leeren und zu reinigen, wie in Kapitel 22 beschrieben.

2. ANSCHLUSS DER ZUBEHÖRTEILE (siehe S. 4)

Alle Vaporetto Lecoaspira Zubehörteile können direkt an den Dampf-/Saugschlauch oder an die Verlängerungsrohre

angeschlossen werden.

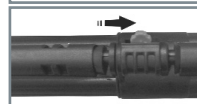
2.1 Um die für die Saug- und Dampffunktion entsprechenden Zubehörteile anzuschließen, wie folgt vorgehen:



Die Feststellzwinge für Zubehör, wenn vorhanden, auf OFFEN stellen und die Zubehörteile anbringen.



Die Feststellzwinge für Zubehör auf GESCHLOSSEN stellen. Überprüfen, dass die Verbindung korrekt ausgeführt wurde und hält.



An den Verlängerungsrohren befindet sich eine weitere Befestigungstaste: Führen Sie die gleichen Schritte wie bei den anderen Zubehörteilen aus und lösen Sie die Rohre, indem Sie die Taste bis zur Blockierposition schieben.

2.2 Um die ausschließlich für die Saugfunktion entsprechenden Zubehörteile anzuschließen, diese miteinander verbinden, ohne sie in die Zwinge einzuhaken.

2.3 Um die Dampfpflanze mit dem Dampfkonzentrierer zu verbinden, diese einfach daraufdrehen. Das gleiche Vorgehen kann für die bunten kleinen Bürsten vorgenommen werden, die wiederum auf den Dampfkonzentrierer und die Dampfpflanze gedreht werden können. Durch die verschiedenen Farben kann immer dieselbe Bürste für die gleiche Oberfläche verwendet werden.

3. INTEGRIERTE REINIGUNGSPROGRAMME

Das Gerät verfügt über voreingestellte Programme für die automatische Regulierung des Dampfdrucks und der Saugzeit je nach zu behandelnder Oberfläche.

ACHTUNG: Die voreingestellten Programme können je nach gewähltem Lecoaspira-Modell variieren.

3.1 Die SET-Taste am Bedienfeld drücken. Beim Einschalten startet das Gerät in Handbetrieb. Mit den Tasten ▲ und ▼ kann das gewünschte Programm gewählt werden. Die Auswahl mit OK bestätigen.

Um das Programm erneut zu ändern, wie oben beschrieben vorgehen.

Am Gerät unter dem Griff ist ein praktisches Etikett vorgesehen, auf dem Nummer und Art der Programme angegeben sind.

FAV70



FAV80



4. HANDBETRIEB

Mit dieser Funktion können die Menge des abgegebenen Dampfes und die Sauggeschwindigkeit manuell eingestellt werden.

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät wie in den Anweisungen

in Kapitel 1 beschrieben vorbereitet wurde.

Aus Sicherheitsgründen beim Saugen die Dampfsperre am Griff einschalten.

4.1 Nur zum Saugen den Knopf Saugfunktion am Gerät drücken und mit der Reinigung beginnen.
Die Saugleistung kann je nach der zu reinigenden Oberfläche eingestellt werden, indem die Taste Saugfunktion gedrückt gehalten wird. In diesem Fall nehmen die Abschnitte der Sauganzeigeleuchten auf dem Bedienfeld des Geräts zu oder ab.

Stufe 1	Vorhänge
Stufe 2	Sofas und Polster
Stufe 3	Teppiche und Teppichböden
Stufe 4	Fußböden oder Aufsaugen von Flüssigkeiten

Die Taste Saugfunktion drücken, um die Saugfunktion zu unterbrechen.

Bei Wiedereinschalten wird das Gerät mit der zuletzt verwendeten Saugstärke betrieben.

4.2 Bei ausschließlicher Dampfreinigung den Kessel mit der Taste  einschalten. Die Druck- und Kesselanzeigen beginnen zu blinken. Den gewünschten Dampfdruck durch erneute Betätigung der Taste  wählen. Bei jedem Tastendruck leuchtet eine der 4 Druckanzeigen auf, um anzuzeigen, dass der Dampfdruck erhöht wird. Die Taste  drücken, um den Dampfdruck zu verringern. Bei jedem Tastendruck erlischt eine der Druckanzeigen, um anzuzeigen, dass der Dampfdruck verringert wird.
Wenn die Druck- und Kesselanzeigen durchgehend leuchten, bedeutet dies, dass das Gerät den gewünschten Dampfdruck erreicht hat.

Dampf Höchststufe	4 Anzeigen leuchten	Um Verkrustungen, Flecken, Fettflecken zu entfernen und hygienisch zu reinigen
Normale Dampfabgabe	2 oder 3 Anzeigen leuchten	Für Teppichböden, Teppiche, Glas und Fußböden
Geringste Dampfabgabe	1 Anzeige leuchtet	Um Pflanzen mit Dampf zu besprühen, empfindliche Stoffe, Polsterungen, Sofas, usw. zu reinigen.

Sicherstellen, dass die Dampfsperre am Griff deaktiviert ist. Die Taste Dampffunktion am Griff gedrückt halten, um Dampf abzugeben. Die entsprechende Anzeige leuchtet auf.
Um den Dampffluss zu unterbrechen, einfach die Dampftaste loslassen.
4.3 Für Dampf- und Saugreinigung gleichzeitig Schritte 4.1 und 4.2 befolgen.

VERWENDUNG DER RAHMEN FÜR FUSSBÖDEN

HARTE FUSSBÖDEN	EMPFINDLICHE FUSSBÖDEN	TEPPICHE/TEPPICHBÖDEN
BÜRSTENAUFSATZ (2a) nur Saugfunktion	BÜRSTENAUFSATZ (2a) nur Saugfunktion	BÜRSTENAUFSATZ (2a) nur Saugfunktion
GUMMIRAHMEN (2b) Dampf- und Saugreinigung. Das Universaltuch kann mit dem RAHMEN FÜR TEPPICHE/TEPPICHBÖDEN (2c) verwendet werden.	RAHMEN FÜR TEPPICHE/TEPPICHBÖDEN (2c) mit Parketttuch für Dampf- und Saugreinigung	RAHMEN FÜR TEPPICHE/TEPPICHBÖDEN (2c) für Dampf- und Saugreinigung

5. REINIGUNG VON HARTEN FUSSBÖDEN (Fliesen, Keramik, ...)

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät wie in den Anweisungen in Kapitel 1 beschrieben vorbereitet wurde.

5.1 Am Griff (1) die beiden Verlängerungsrohre (3) befestigen.
5.2 Nur zum Saugen die Mehrzweckbürste (2) an den Rahmen mit Bürsten (2a) anbringen und die Anweisungen in Punkt 4.1. befolgen.

Aus Sicherheitsgründen beim Saugen die Dampfsperre am Griff einschalten.

5.3 Für Dampf- und Saugreinigung den Rahmen zum Aufsaugen von Flüssigkeiten (2b) auf die Mehrzweckbürste (2) stecken.



5.4 Programm **P1** für Modell **FAV80** , **PO** für Modell **FAV70** auswählen, wie in Kapitel 3 beschrieben. Dieses Programm ist zur Reinigung von harten Fußböden vorgesehen. Mit dieser Funktion kann der unterbrochene Dampfstrahl mit entsprechender Saugkraft kombiniert werden.

5.5 Warten, bis die Anzeigen durchgehend leuchten.
5.6 Die Dampfsperre am Griff lösen und die Taste für die Dampffunktion gedrückt halten, um mit der Dampfabgabe zu beginnen.
So kann Dampf kontinuierlich abgegeben werden und gleichzeitig wird die Saugfunktion eingeschaltet. Wird die Dampftaste wieder losgelassen, wird die Dampfabgabe unterbrochen und die Saugfunktion läuft weiter, damit die behandelte Oberfläche getrocknet werden kann.
Wenn das Programm wieder eingeschaltet werden muss, um die Reinigung der gesamten Fläche fortzusetzen, einfach erneut die Dampftaste drücken.

Sauggeschwindigkeit und Dampfmenge sind voreingestellt und können daher nicht manuell eingestellt werden.

Durch Kombination der Dampf- und Saugfunktion kann die behandelte Oberfläche optimal hygienisch gereinigt werden, indem Schmutz gelöst sowie Fett, Keime und Milben entfernt werden. Vor allem aber kann so auch die Oberfläche getrocknet werden.
In dieser Position können zudem auch kleine Flüssigkeitsmengen abgesaugt und der Fußboden getrocknet werden.

Sobald der Reinigungszyklus beendet ist, kann die Saugfunktion manuell eingeschaltet werden, indem die Taste Saugfunktion gedrückt wird, um etwaige Flüssigkeitsreste zu entfernen.

5.7 Bei ausschließlicher Dampfreinigung wie in Punkt 4.2 beschrieben vorgehen. Die Scheuerwirkung des mitgelieferten Universaltuchs (10) kann genutzt werden, indem es vor der Reinigung der Oberfläche auf die Mehrzweckbürste (2) aufgesetzt wird.

Bevor das Tuch von der Bürste entfernt wird, einige Minuten warten, damit das Tuch abkühlen kann.

6. REINIGUNG VON EMPFINDLICHEN FUSSBÖDEN

(Parkett-, Tonfliesenböden, wachsbehandelte Oberflächen ...)

ACHTUNG: Um ganz sicher zu gehen, einen Test mit dem Dampfstrahl an einer nicht sichtbaren Stelle vornehmen, die mit dem Dampf behandelte Stelle trocknen lassen, und kontrollieren, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

Vor dem Gebrauch des Geräts auf empfindlichen Oberflächen prüfen, dass der Teil, der die Oberfläche berührt, frei von Fremdkörpern ist, durch die Kratzer verursacht werden könnten.

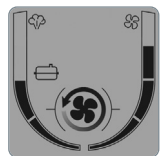
Vergewissern Sie sich, dass das Gerät wie in den Anweisungen in Kapitel 1 beschrieben vorbereitet wurde.

6.1 Am Griff (1) die beiden Verlängerungsrohre (3) befestigen.

6.2 Nur zum Saugen die Mehrzweckbürste (2) mit dem Rahmen mit Bürsten (2a) anbringen und die Anweisungen in Punkt 4.1. befolgen.

Aus Sicherheitsgründen beim Saugen die Dampfsperre am Griff einschalten.

6.3 Für Dampf- und Saugreinigung den Rahmen für Teppiche/Teppichböden (2c) auf die Mehrzweckbürste (2) stecken. Das mitgelieferte Parketttuch (14) an der Mehrzweckbürste (2) anbringen.



6.4 Programm **P2** für Modell **FAV80**, **P1** für Modell **FAV70** auswählen, wie in Kapitel 3 beschrieben. Dieses Programm ist zur Reinigung von Parkettböden und empfindlichen Fußböden vorgesehen. Mit dieser Funktion kann der leichte, unterbrochene Dampfstrahl mit entsprechender

Saugkraft kombiniert werden.

6.5 Warten, bis die Anzeigen durchgehend leuchten.

6.6 Die Dampfsperre am Griff lösen und die Taste für die Dampffunktion gedrückt halten, um mit der Dampfabgabe zu beginnen.

Der Dampfstrahl erfolgt stoßweise und gleichzeitig wird das Absaugen aktiviert. Wird die Dampftaste wieder losgelassen, wird die Dampfabgabe unterbrochen und die Saugfunktion läuft für einige Momente weiter, damit die behandelte Oberfläche getrocknet werden kann.

Wenn das Programm wieder eingeschaltet werden muss, um

die Reinigung der gesamten Fläche fortzusetzen, einfach erneut die Dampftaste drücken.

Sauggeschwindigkeit und Dampfmenge sind voreingestellt und können daher nicht manuell eingestellt werden.

Bevor das Tuch von der Bürste entfernt wird, einige Minuten warten, damit das Tuch abkühlen kann.

7. REINIGUNG VON TEPPICHEN & TEPPICHBÖDEN

ACHTUNG: Vor der Dampfbehandlung von Stoffen müssen die Anweisungen des Herstellers gelesen werden. Zudem muss ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

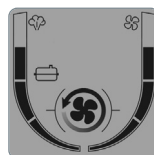
Vergewissern Sie sich, dass das Gerät wie in den Anweisungen in Kapitel 1 beschrieben vorbereitet wurde.

7.1 Die beiden Verlängerungsrohre (3) am Griff befestigen.

7.2 Die Mehrzweckbürste (2) an den Rahmen für Teppiche/Teppichböden (2c) anbringen.

7.3 Bei ausschließlicher Dampfreinigung die Anweisungen in Punkt 4.1. befolgen.

Aus Sicherheitsgründen beim Saugen die Dampfsperre am Griff einschalten.



7.4 Für Dampf- und Saugreinigung Programm **P3** für Modell **FAV80**, **P2** für Modell **FAV70** auswählen, wie in Kapitel 3 beschrieben.

7.5 Warten, bis die Anzeigen durchgehend leuchten.

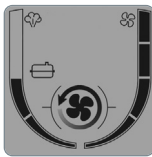
7.6 Die Dampfsperre am Griff lösen und die Taste für die Dampffunktion gedrückt halten, um mit der Dampfabgabe zu beginnen.

Wird die Dampftaste wieder losgelassen bzw. nach einer Höchstdampfabgabezeit von 150 Sekunden, schaltet sich die Saugfunktion automatisch ein, um die behandelte Oberfläche zu trocknen. Die Saugfunktion schaltet sich nach einer zur Dampfabgabedauer proportionalen Zeit automatisch wieder aus. Wenn das Programm wieder eingeschaltet werden muss, um die Reinigung der gesamten Fläche fortzusetzen, einfach erneut die Dampftaste drücken.

Sauggeschwindigkeit und Dampfmenge sind voreingestellt und können daher nicht manuell eingestellt werden.

8. REINIGUNG VON FENSTERN, SPIEGELN UND FLIESEN

ACHTUNG: Für die Reinigung von Glasflächen bei besonders niedrigen Temperaturen die Glasflächen vorwärmen, indem sie mit Dampf mit einem Abstand von ca. 50 cm behandelt werden.



Vergewissern Sie sich, dass das Gerät wie in den Anweisungen in Kapitel 1 beschrieben vorbereitet wurde und dass Programm **P4** für Modell **FAV80**, **P3** für Modell **FAV70** ausgewählt wurde, wie in Kapitel 3 beschrieben.

8.1 Warten, bis die Anzeigen durchgehend leuchten.

Bei diesem Programm werden Dampfabgabe und Saugfunktion zum Entfernen von Fettflecken, Polieren von Oberflächen, sowie Entfernen von unschönen Rändern und Lösen von Kalkablagerungen abgewechselt.

8.2 Die Düse für Rahmen (7) am Griff (1) oder an den Verlängerungsrohren (3) befestigen und den Fensterreinigerahmen (7a) anbringen.

Sicherstellen, dass die Dampfsperre am Griff deaktiviert ist.

8.3 Die Taste Dampffunktion am Griff (1) gedrückt halten und die Oberfläche mit viel Dampf behandeln, um den Schmutz zu lösen.

8.4 Wird die Dampftaste wieder losgelassen bzw. nach einer Höchstdampfabgabezeit von 30 Sekunden, schaltet sich die Saugfunktion automatisch ein. Die Saugfunktion schaltet sich nach einer zur Dampfabgabedauer proportionalen Zeit automatisch wieder aus. Das Programm kann auf jeden Fall manuell mit der Taste Saugfunktion ausgeschaltet werden.

Wenn das Programm wieder eingeschaltet werden muss, um die Reinigung der gesamten Fläche fortzusetzen, einfach erneut die Dampftaste drücken.

Sobald der Reinigungszyklus beendet ist, kann die Saugfunktion manuell eingeschaltet werden, indem die Taste Saugfunktion gedrückt wird, um etwaige Flüssigkeitsreste zu entfernen.

Sauggeschwindigkeit und Dampfmenge sind voreingestellt und können daher nicht manuell eingestellt werden.

Durch Kombination der Dampf- und Saugfunktion kann die behandelte Oberfläche optimal hygienisch gereinigt werden, indem Schmutz gelöst sowie Fett und Keime entfernt werden. Vor allem aber kann so auch die Oberfläche getrocknet werden.

9. REINIGUNG VON BETTEN/MATRATZEN

ACHTUNG: Vor der Dampfbehandlung von Leder und Stoffen müssen die Anweisungen des Herstellers gelesen werden. Zudem muss ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät wie in den Anweisungen in Kapitel 1 beschrieben vorbereitet wurde.

9.1 Nur zum Saugen die Düse für Rahmen (7) am Griff (1) anbringen und die Anweisungen in Punkt 4.1. befolgen.

Aus Sicherheitsgründen beim Saugen die Dampfsperre am Griff einschalten.

9.2 Für Dampf- und Saugreinigung die Düse für Rahmen (7) mit angebrachter Haube (9) verwenden und am Griff (1) oder an den

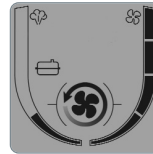
Verlängerungsrohren (3) anbringen.

9.3 Die Anweisungen in Punkt 4.1 und 4.2. befolgen.

Sicherstellen, dass die Dampfsperre am Griff deaktiviert ist.

9.4 Die Saug- und Dampffunktion können gleichzeitig oder abwechselnd eingesetzt werden, indem beide wie in den vorherigen Punkten beschrieben aktiviert werden.

Durch Kombination der Dampf- und Saugfunktion kann die behandelte Oberfläche optimal hygienisch gereinigt werden, indem Schmutz gelöst sowie Fett, Keime und Milben entfernt werden. Darüber hinaus können so auch die Farben der Fasern wieder aufgefrischt und die Oberfläche rascher getrocknet werden.



9.5 **Für Modell FAV80** Programm **P5** auswählen, wie in Kapitel 2 beschrieben.

Warten, bis die Anzeigen durchgehend leuchten. Dieses Programm eignet sich bestens, um Milben zu entfernen, Haare, Tierhaare und Staub abzusaugen. Die zu behandelnde Oberfläche mit Dampf behandeln. Wird die Dampftaste wieder losgelassen bzw. nach einer Höchstdampfabgabezeit von 60 Sekunden, schaltet sich die Saugfunktion automatisch ein, um die behandelte Oberfläche zu trocknen.

Wenn das Programm wieder eingeschaltet werden muss, um die Reinigung der gesamten Fläche fortzusetzen, einfach erneut die Dampftaste drücken.

Das Programm kann auf jeden Fall manuell mit der Taste Saugfunktion ausgeschaltet werden.

10. POLSTERMÖBEL, POLSTERUNGEN, AUTOSITZE- UND TEPPICHE

ACHTUNG: Vor der Dampfbehandlung von Leder und Stoffen müssen die Anweisungen des Herstellers gelesen werden. Zudem muss ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät wie in den Anweisungen in Kapitel 1 beschrieben vorbereitet wurde.

10.1 Nur zum Saugen die Düse für Rahmen (7) am Griff (1) anbringen und die Anweisungen in Punkt 3.1. befolgen.

Aus Sicherheitsgründen beim Saugen die Dampfsperre am Griff einschalten.

10.2 Für Dampf- und Saugreinigung die Düse für Rahmen (7) mit angebrachter Haube (9) verwenden und am Griff (1) oder an den Verlängerungsrohren (3) anbringen.

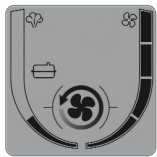
10.3 Die Anweisungen in Punkt 4.1 und 4.2. befolgen.

Sicherstellen, dass die Dampfsperre am Griff deaktiviert ist.

10.4 Die Saug- und Dampffunktion können gleichzeitig oder abwechselnd eingesetzt werden, indem beide wie in den vorherigen Punkten beschrieben aktiviert werden.

Durch Kombination der Dampf- und Saugfunktion kann die behandelte Oberfläche optimal hygienisch gereinigt werden, indem Schmutz gelöst sowie Fett, Keime und Milben entfernt werden.

Darüber hinaus können so auch die Farben der Fasern wieder aufgefrischt und die Oberfläche rascher getrocknet werden.



10.5 Für Modell FAV80 Programm P6 auswählen, wie in Kapitel 3 beschrieben.

Warten, bis die Anzeigen durchgehend leuchten. Dieses Programm eignet sich bestens, um Milben zu entfernen, Haare, Tierhaare und Staub abzusaugen.

Der Dampfstrahl erfolgt stoßweise und gleichzeitig wird das Absaugen aktiviert.

Beim Loslassen der Dampftaste wird die Dampfabgabe unterbrochen und die Saugfunktion läuft für einige Momente weiter, damit die behandelte Oberfläche getrocknet werden kann. Die Saugfunktion schaltet sich nach einer zur Dampfabgabedauer proportionalen Zeit automatisch wieder aus. Wenn das Programm wieder eingeschaltet werden muss, um die Reinigung der gesamten Fläche fortzusetzen, einfach erneut die Dampftaste drücken.

Das Programm kann auf jeden Fall manuell mit der Taste Saugfunktion ausgeschaltet werden.

Sauggeschwindigkeit und Dampfmenge sind voreingestellt und können daher nicht manuell eingestellt werden.

Vor der Oberflächenbehandlung mit Dampf wird empfohlen, Haare und Staub vorher nur mit der Funktion Saugen in Handbetrieb zu entfernen.

11. REINIGUNG VON SANITÄREINRICHTUNGEN, FUGEN ZWISCHEN FLIESEN UND KOCHFLÄCHEN

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät wie in den Anweisungen in Kapitel 1 beschrieben vorbereitet wurde.

11.1 Das Konzentrier-Zubehör (4) mit kleiner Borsten-Rundbürste (5) am Griff (1) befestigen. An das Konzentrier-Zubehör (4) kann die Dampfpflanze (6) angebracht werden, die sich dazu eignet, an schwer erreichbare Stellen zu gelangen. Sie ist ideal für Heizkörper, Tür- und Fensterrahmen, Sanitäreinrichtungen und Fensterläden.

Um die Dampfpflanze (6) mit dem Konzentrier-Zubehör (4) zu verbinden, reicht es, diese wie die farbigen Bürsten aufzuschrauben, die ihrerseits auf die Lanze und/oder direkt auf das Zubehör aufgeschraubt werden können.

11.2 Den Kessel einschalten und die Dampfdruckstufe einstellen und die Anweisungen in Punkt 4.2 befolgen.

11.3 Sicherstellen, dass die Dampfsperre gelöst ist und die Taste Dampffunktion am Griff gedrückt halten, um mit der Reinigung zu beginnen.

11.4 Die Sauglanze (11) am Dampfkonzentrier-Zubehör (4) befestigen und die Saugfunktion starten, um sofort den mit dem konzentrierten Dampf gelösten Schmutz abzusaugen.

Aufgrund der verschiedenen Farben der kleinen Bürsten kann jede Farbe einer bestimmten Oberfläche oder Umgebung zugeordnet werden.

12. REINIGUNG VON MÖBELN UND EMPFINDLICHEN OBERFLÄCHEN

ACHTUNG: Den Dampfstrahl niemals direkt auf die Oberfläche richten. Vor der Behandlung der Oberfläche stets eine Probe an einer versteckten Stelle ausführen und beobachten, wie diese auf die Dampfbehandlung reagiert.

12.1 Die Sauglanze (11) oder Düse für Rahmen (7) am Griff befestigen und die Taste Saugfunktion am Gerät drücken.

12.2 Den Kessel einschalten und die Dampfdruckstufe einstellen und die Anweisungen in Punkt 4.2 befolgen.

Die Taste Dampffunktion am Griff gedrückt halten und den Dampfstrahl auf ein Tuch richten.

12.3 Mit dem zuvor mit Dampf behandelten Tuch die Oberfläche reinigen, ohne zu lange ein und dieselbe Stelle zu behandeln.

13. ANDERE ALLGEMEINE VERWENDUNGEN

ACHTUNG: Vor der Behandlung der Oberfläche stets eine Probe an einer versteckten Stelle ausführen und beobachten, wie diese auf die Dampfbehandlung reagiert.

13.1 VORHÄNGE UND ÜBERVORHÄNGE AUFFRISCHEN

Milben und Staub können von Vorhängen und Übervorhängen durch Dampfbehandlung des Stoffs mit dem Griffteil entfernt werden. Mit dem Dampf können Gerüche beseitigt und Farben aufgefrischt und so auch ein häufiges Waschen der Stoffe vermieden werden.

Für die Reinigung dieser Oberflächen den Dampfstrahl auf die **Stufe 1** einstellen.

13.2 FLECKEN VON TEPPICHEN UND POLSTERMÖBELN ENTFERNEN



ACHTUNG: Dampf. Verbrennungsgefahr!

Das Konzentrier-Zubehör (4) ohne kleine Borsten-Rundbürste einsetzen. Den Dampfstrahl direkt auf den Fleck richten und dabei so weit wie möglich neigen (niemals vertikal auf die zu behandelnde Oberfläche) und ein Tuch hinter den Fleck legen, sodass der vom Dampfdruck „weggeblasene“ Schmutz aufgenommen wird.

Für die Reinigung dieser Oberflächen den Dampfstrahl auf die **Stufe 1** einstellen.

Die Sauglanze (11) am Konzentrier-Zubehör (4) befestigen und die Saugfunktion starten, um den auf dem Fußboden verbliebenen gelösten Schmutz abzusaugen.

13.3 PFLANZENPFLEGE UND RAUMBEFEUCHTUNG

Für die Pflege Ihrer Pflanzen kann der Staub von den Blättern mit dem Griffteil entfernt und deren Oberfläche mit Dampf

behandelt werden: Dazu den Dampfstrahl auf die **Stufe 1** einstellen und die Pflanzen mit einem Mindestabstand von 50 cm besprühen. Ihre Pflanzen können besser atmen, sind sauberer und sehen schöner aus. Zusätzlich können Sie mit dem Dampf Frische in Ihre Zimmer bringen, dies gilt vor allem für Räume, in denen geraucht wird.

14. PROGRAMM ECO - PO nur für Modell FAV80

Die Eco-Funktion ist zur Reinigung von Fußböden vorgesehen. Dank der ECO-Funktion stellt Vaporetto Lecoaspira automatisch den Dampfdruck und die Saugfunktion ein, um eine deutliche Energieeinsparung und zugleich optimale Leistungen bei der Reinigung aller Fußböden zu erzielen. Um das Programm ECO einzuschalten, Programm PO auswählen, wie in Kapitel 3 beschrieben. Für Dampf- und Saugreinigung von Fußböden wird auf die Tabelle „Verwendung der Rahmen für Fußböden“ in Kapitel 4 verwiesen.

15. PROGRAMM TURBODAMPF

Mit diesem Programm wird automatisch der Dampfdruck auf Höchststufe eingestellt und ist daher ideal, um hartnäckigen Schmutz zu lösen. Um das Programm Turbodampf einzuschalten, Programm **P7** für Modell **FAV80** , **P5** für Modell **FAV70** auswählen, wie in Kapitel 3 beschrieben.

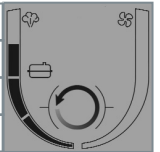
Nach 10 Minuten Gebrauch schaltet sich das Programm wieder auf Handbetrieb.

16. PROGRAMM TURBOSAUGEN - P8 nur für Modell FAV80

Mit diesem Programm wird der Vaporetto Lecoaspira automatisch auf höchste Saugkraft eingestellt. Dieses Programm ermöglicht das Aufsaugen von Staub, Flüssigkeiten oder das effiziente Entfernen von Tierhaaren. Um das Programm Turbosaugen einzuschalten, Programm **P8** auswählen, wie in Kapitel 3 beschrieben.

17. PROGRAMM BÜGELEISEN (optional)

(funktioniert nur mit angeschlossenem Polti - Bügeleisen)
Vergewissern Sie sich, dass das Gerät wie in den Anweisungen in Kapitel 1 beschrieben vorbereitet wurde. Mit diesem Programm kann das Gerät in ein effizientes Bügelsystem umgewandelt werden. Die Klappe der Monoblockbuchse öffnen und den Blockstecker des Bügeleisens einstecken, auf Programm **P9** für Modell **FAV80** , **P4** für Modell **FAV70** einstellen, wie in Kapitel 3 beschrieben. Je nach zu bügelnder Stoffart die Dampfmenge mit den Tasten UP und DOWN einstellen.

Keine Markierung leuchtet: SYNTH. MATERIALIEN u. SEIDE	
3 Markierungen leuchten: LEINEN	
2 Markierungen leuchten: BAUMWOLLE	
1 Markierungen leuchtet: WOLLE	

Um die Bügelzeiten zu optimieren, wird empfohlen, zunächst empfindliche Stoffe (Dampfmenge 0 oder 1) und danach Stoffe zu bügeln, die mehr Dampfdruck erfordern. Auch wenn die Dampfabgabe bei umgekehrter Vorgangsweise nicht verhindert wird, muss man warten, bis der Dampfkessel abgekühlt ist, damit das Gerät den gewünschten Dampfdruck erreicht.

Bei diesem Programm wird kein Dampf abgegeben, wenn das als Zubehör erhältliche Bügeleisen nicht angeschlossen ist.

18. FEHLEN VON WASSER

Dank des Selbstfüllsystems muss nicht mehr unterbrochen und bis zum Abkühlen des Geräts gewartet werden, um erneut Wasser in den Dampfkessel zu füllen. Ein Wassermangel im Tank wird durch das Aufleuchten der Anzeige Wassermangel auf dem Bedienfeld (Hahn oder Tropfen) und ein akustisches Signal angezeigt. Um die Dampfreinigung fortzusetzen, die Klappe des Tanks öffnen und diesen mit Wasser füllen. Nur zum Saugen der Oberflächen muss der Wassertank nicht gefüllt werden, es genügt, einfach den Dampfkessel auszuscha-len.

19. AUTOMATISCHE BLOCKIERUNG DER SAUGFUNKTION

Falls der abgesaugte Schmutz im Wasserfilterbehälter das höchste zulässige Niveau erreicht, wird die Saugfunktion automatisch durch den Schwimmer (Sicherheitsvorrichtung) blockiert. Dies kann auch vorkommen, wenn das Wasser im Sammelbehälter sehr schmutzig ist. In diesem Fall ist eine höhere Motordrehzahl hörbar und das Wasser muss aus dem Behälter entfernt werden. Das Gerät ausschalten und erst wieder einschalten, nachdem der entsprechende Wasserstand erreicht wurde, wie im Kapitel 1 beschrieben.

ACHTUNG: Sollte das Gerät unmittelbar wieder eingeschaltet werden, ohne das Wasser zu wechseln, könnte der Luftauslassfilter beschädigt werden.

20. BIOECOLOGICO

Bioecologico ist ein Duft spendendes Produkt mit natürlichen Substanzen. Die Anti-Schaum-Formel verhindert die Entstehung von Schaum im Wasserfilter und gewährleistet somit die einwandfreie Funktionstüchtigkeit des Gerätes. Bioecologico agiert auch als effizientes Duftmittel, da es vor der Verwendung des Geräts im Sammelbehälter verdünnt wird

und auch dank der in seiner Zusammensetzung enthaltenen natürlichen Substanzen die Entstehung von unangenehmen Gerüchen im Inneren des Behälters verhindert und einen angenehmen Frischduft in der Umgebungsluft verbreitet.

ACHTUNG:

- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- **BEI VERSCHLÜCKEN: Den Mund spülen, aber KEIN Erbrechen herbeiführen. Sofort ein GIFTZENTRUM oder einen Arzt konsultieren.**
- Augen-, Haut- oder Kleidungskontakt vermeiden.
- Umweltgerecht entsorgen.
- Gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

ENTHÄLT: Eugenol, Citral, Cinnamal - Kann eine allergische Reaktion auslösen.

Inhalt der Ampulle: 5 ml e

Bioecologico ist in gut geführten Haushaltsgeschäften oder auf www.polti.com erhältlich.

VERWENDUNG VON BIOECOLOGICO

20.1 Wasser in den Wasserfilter wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben hinzufügen.

20.2 Vor Gebrauch die Ampulle schütteln.

20.3 Den Ampullenverschluss biegen und abbrechen.

20.4 Den Inhalt der Ampulle in den Wasserfilterbehälter des Geräts leeren.

Eine Ampulle pro Einsatz verwenden.

Eine eventuelle Farbveränderung der Flüssigkeit des Produktes beeinflusst weder die Qualität noch die Wirkungsweise des Produkts.

ACHTUNG: Niemals Bioecologico in den Dampfkessel geben.

21. ALLGEMEINE WARTUNG (siehe S. 5)

Um das Gerät außen zu reinigen, nur ein mit Leitungswasser befeuchtetes Tuch verwenden.

Alle Zubehörteile können unter fließendem Wasser gereinigt werden. Dabei darauf achten, dass diese vor erneutem Einsatz komplett getrocknet sind.

Auf keinen Fall irgendwelche Reinigungsmittel verwenden.

22. REINIGEN DES WASSERFILTERBEHÄLTERS (gewöhnliche Wartung)

22.1 Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

22.2 Den Wasserfilterbehälter heben und am Behältergriff aus seiner Aufnahme nehmen.

22.3 Den Griff nach hinten drehen und die Wasserfiltereinheit aus ihrem Sitz nehmen.

22.4 Den Tank leeren, indem dieser zur Öffnung (14) geneigt wird.

22.5 Das Knierohr nach unten ziehen und von der Filtereinheit abziehen (15).

22.6 Die Einzelteile auseinander nehmen und unter fließendem

Wasser abspülen.

ACHTUNG: Während der Reinigung den Filterzustand kontrollieren. Die Filter austauschen, wenn diese sichtbar beschädigt sind.

22.7 Die Einzelteile des Filters trocknen lassen, diesen danach wieder montieren und in den Sammelbehälter stecken.

22.8 Setzen Sie den Wasserfilterbehälter wieder in das Gerät ein.

Sollten der Wasserfilterbehälter und die Verlängerungsrohre besonders schmutzig sein, den Behälter nach den Reinigungsarbeiten wie beschrieben leeren und wieder in seine Aufnahme am Gerätekörper einsetzen. Das Gerät an den Netzstrom anschließen.

Anschließend circa eineinhalb Liter sauberes Wasser einsaugen, dazu die Saugfunktion für einige Sekunden einschalten. Durch den Wasserwirbel im Behälter werden die Wände saubergespült und der Schmutz aus dem Behälter entfernt. Das durchfließende Wasser säubert dabei gleichzeitig die Rohre von innen. Den Behälter erneut entleeren und Vaporetto Lecoaspira bis zum nächsten Gebrauch verstauen.

23. REINIGUNG DES HEPA-FILTERS (außergewöhnliche Wartung)

23.1 Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

23.2 Den Wasserfilterbehälter heben und am Behältergriff aus seiner Aufnahme nehmen.

23.3 Den Hebel zum Aushaken des HEPA Filters heben und den Filter aus seinem Sitz nehmen.

23.4 Den HEPA-Filter nur unter fließendem Wasser abspülen und leicht schütteln, um etwaige Schmutzreste und überschüssiges Wasser zu entfernen; vor dem Wiedereinsetzen in das Gerät den Filter bei Raumtemperatur fern von Hitzequellen mindestens 24 Stunden trocknen lassen.

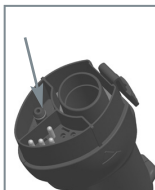
ACHTUNG: Während der Reinigung den Filterzustand kontrollieren. Die Filter austauschen, wenn diese sichtbar beschädigt sind.

ACHTUNG: Den Filter nicht mit der Bürste reinigen, da diese den Filter beschädigen und somit die Filterkraft beeinträchtigt werden könnte. Keine Reinigungsmittel verwenden, den Filter nicht reiben und nicht in die Spülmaschine geben.

Der HEPA-Filter muss ungefähr dreimal jährlich gereinigt werden.

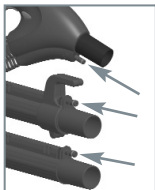
24. ERSATZDICHTUNGEN

Regelmäßig den Zustand der farbigen Dichtung im Blockstecker kontrollieren. Diese gegebenenfalls durch das entsprechende Ersatzteil ersetzen, wie im Folgenden beschrieben.



- Die beschädigte Dichtung entfernen.
- Die neue Dichtung einsetzen, indem sie auf die Dampfdüse gesetzt und in ihren Sitz gedrückt wird.
- Die Dichtung mit Silikonfett oder Vaseline oder auch mit wenig Pflanzenöl schmieren.

Ebenso auch die Anschlussdichtungen der Verlängerungsrohre und den Handgriff des Schlauchs kontrollieren. Gegebenenfalls wie folgt vorgehen.



- Die beschädigte Dichtung entfernen.
- Die neue Dichtung einsetzen, indem sie auf die Dampfdüse gesetzt und in ihren Sitz gedrückt wird.
- Die Dichtung mit Silikonfett oder Vaseline oder auch mit wenig Pflanzenöl schmieren.

25. AUFBEWAHRUNG

25.1 Das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.

25.2 Den Wasserfilterbehälter herausnehmen, wie in Kapitel 1 beschrieben.

25.3 Das Kabel mit der Hand gleichmäßig aufwickeln, durch den Netzkabeldurchgang ziehen und im Kabelfach verstauen.

25.4 Den Wasserfilterbehälter wieder einsetzen und darauf achten, ihn richtig zu positionieren.

25.5 Rohre, Bürste und Schlauch können gemeinsam am Gerätekörper befestigt werden, indem man den Haken am Verlängerungsrohr in die Haltevorrichtung am Gerät gleiten lässt.

Der Haken befindet sich nur an einem Verlängerungsrohr. Bei falscher Verbindung der zwei Verlängerungsrohre kann die Haltevorrichtung des Geräts nicht eingesetzt werden.

26. HINWEISE ZUR STÖRUNGSBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät schaltet sich nicht an	Fehlende Spannung	Kontrollieren, dass das Gerät wie in Abschnitt 1 beschrieben an das Stromnetz angeschlossen ist.
Die Saugkraft lässt nach	Düse, Saugschlauch oder Saugrohr sind verstopft. HEPA-Filter ist verstopft oder verschmutzt	Das Gerät ausschalten und den Stecker herausziehen. Filter reinigen und eventuelle Verstopfungen von Leitungen oder Zubehör beseitigen. Wie im Abschnitt 23 beschrieben vorgehen.
Austritt von Wasser während des Aufsaugens von Flüssigkeiten	Schwimmer verstopft.	Die Wasserfilter-Gruppe reinigen.
Das Gerät steht unter Druck, es tritt jedoch wenig Dampf aus.	Der Dampfregelknopf steht auf Stufe 1.	Den Dampfregelknopf drehen, um den Dampffluss zu steigern.
Die Verlängerungsrohre oder die Zubehörteile rutschen leicht heraus	Die Feststellzwinge befindet sich in Stellung "GEÖFFNET"	Die Feststellzwinge in die Stellung GESCHLOSSEN drehen, wie in Kapitel 2 beschrieben.
Das Gerät gibt keinen Dampf aus	Kessel ausgeschaltet Kein Wasser im Wassertank Dampfsperre ist aktiviert Der Dampfkessel hat noch keinen Druck aufgebaut Der Monoblockstecker ist nicht richtig eingesteckt	Den Kessel einschalten Wasser in den Tank füllen wie in Kapitel 18 beschrieben Die Dampfsperre am Griff lösen. Warten, bis die Dampfleuchte zu blinken aufgehört hat Den Monoblockstecker richtig einstecken.
Der Dampfdruck ist mit Wassertropfen gemischt	Das Dampfrohr und/oder das Teleskoprohr sind kalt	Dampfstrahl auf ein Tuch richten, um die Rohre zu erwärmen
Dampf- oder Tropfenaustritt am Zubehöreinsatz.	Die Dichtungen sind beschädigt.	Die Dichtungen austauschen, wie in Kapitel 24 beschrieben.

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Die Zubehörteile sind schwer zu befestigen	Die Dichtungen verursachen Reibung	Die Dichtungen mit Silikonfett, Vaseline oder auch mit wenig Pflanzenöl schmieren.
	Die Feststellzwinge befindet sich nicht in der richtigen Stellung.	Die Feststellzwingen in die richtige Stellung drehen
Bei Beendigung des Saugvorgangs von Flüssigkeiten tritt die aufgesaugte Flüssigkeit aus der Bürste aus	In den Rohren ist Flüssigkeit	Ein paar Sekunden lang Luft ansaugen, damit die Flüssigkeit in den Sammelbehälter gelangen kann.
	Der Fußboden ist noch nicht trocken	Den Saugvorgang wiederholen.
Die Füllpumpe des Heizkessels läuft weiter.	Es liegt Luft im Kreislauf des Heizkessels vor.	Das Gerät abschalten, abkühlen lassen und anschließend die Schritte des Kapitels 1 wiederholen.
Das Gerät schaltet sich beim Ansaugen aus.	Der Wasserfilterbehälter ist voll oder der Motor überhitzt.	Das Gerät ausschalten und die Stromzufuhr unterbrechen. Sammelbehälter leeren und reinigen. Bleibt das Problem bestehen, das Gerät ausschalten, die Stromzufuhr unterbrechen und 60 Minuten warten, bis das Gerät abgekühlt ist.
Das Gerät ist blockiert und auf dem Display erscheint der Schriftzug „E1“	Die elektronische Platine hat eine Störung am Kessel erhoben.	Einige Minuten das Gerät aus- und danach wieder einschalten. Sollte das Problem erneut auftreten, wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstcenter.
Das Gerät ist blockiert und auf dem Display erscheint der Schriftzug „E2“	Die elektronische Platine hat eine Störung aufgrund einer falschen Betriebstemperatur erhoben.	Einige Minuten das Gerät aus- und danach wieder einschalten. Sollte das Problem erneut auftreten, wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstcenter.
Auf dem Display leuchtet die Leuchtanzeige für die Wartung auf.	Das Gerät erwärmt sich nicht richtig.	Einige Minuten das Gerät aus- und danach wieder einschalten. Sollte das Problem erneut auftreten, wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstcenter.

Sollten die aufgetretenen Probleme andauern, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Polti Kundendienstcenter (auf www.polti.com finden Sie die aktuelle Liste) oder an den Kundendienst.

GARANTIE

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Die Garantie für Konformitätsmängel bei Lieferung der Ware beträgt zwei Jahre ab dem Kaufdatum. Das Kaufdatum muss durch eine vom Verkäufer ausgestellte Rechnung belegt werden.

Falls das Gerät repariert werden muss, so muss der Kaufbeleg mit eingeschickt werden.

Die vorliegende Garantie beeinträchtigt nicht die Verbraucherrechte aus der EU-Richtlinie 99/44/EG hinsichtlich einiger Verkaufsaspekte und der Garantie für Verbrauchsgüter. Diese Rechte darf der Verbraucher ausschließlich gegenüber dem eigentlichen Verkäufer geltend machen.

Die vorliegende Garantie ist in den Ländern gültig, in denen die EU-Richtlinie 99/44/EG gilt. In allen anderen Ländern gelten die lokalen Garantievorschriften.

WAS IST VON DER GARANTIE ABGEDECKT

Während der Garantiezeit gewährleistet Polti bei Produkten mit Herstellungs- oder Fabrikationsfehlern die kostenlose Reparatur ohne eine Belastung des Kunden durch Arbeitskraft oder Material.

Falls irreparable Mängel bestehen, so kann Polti dem Kunden den kostenlosen Ersatz des Produktes anbieten.

Um einen Garantieeingriff durchführen zu lassen, muss sich der Verbraucher an eine der durch Polti autorisierten technischen Kundendienststellen wenden. Die vom Verkäufer ausgestellte Rechnung, die das Kaufdatum des Produktes enthält, muss vorgelegt werden. Bei fehlendem Kaufbeleg für das Produkt mit dem entsprechenden Kaufdatum müssen die Reparaturkosten vom Kunden getragen werden. Den Kaufbeleg für die gesamte Garantiefrist sorgfältig aufbewahren.

WAS IST NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT

- Defekte und Schäden, die nicht auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
- Schäden durch unsachgemäßen und nicht in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen Gebrauch, die ein integrierender Bestandteil des Kaufvertrags des Produkts ist.
- Schäden durch Zufälle (Brand, Kurzschluss) oder Vorfälle, die Dritten zuzuschreiben sind (Eingriffe).
- Schäden durch den Einsatz von nicht original Polti-Komponenten sowie Reparaturen oder Veränderungen, die von nicht durch Polti autorisierten Personen oder Kundendienststellen ausgeführt wurden.
- Schäden, die vom Kunden verursacht wurden.
- Teile (Filter, Bürsten, Schläuche usw.), die durch den Gebrauch beschädigt wurden (Verschleißteile) oder durch die normale Nutzung.
- Etwaige Schäden durch Kalkablagerungen.
- Schäden durch nicht erfolgte Wartung / Reinigung gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers.
- Anbringung von nicht Original-Zubehörteilen der Firma Polti sowie veränderten oder nicht geeigneten Zubehörteilen an das Gerät.

Die unsachgemäße und/oder nicht der Bedienungsanleitung bzw. anderen Hinweisen und Vorschriften entsprechende Verwendung des Geräts führt zum Garantieverfall.

Polti lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die direkt oder indirekt Personen, Sachen, Tieren aufgrund mangelnder Einhaltung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen entstanden sind. Hierzu zählen die Gebrauchs- und Wartungshinweise für das Produkt.

Die aktuelle Liste der autorisierten Polti-Kundendienstzentren können Sie unter www.polti.com einsehen.

LECOASPIRA
Vaporetto®





REGISTRA IL TUO PRODOTTO
REGISTER YOUR PRODUCT
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTE O SEU PRODUTO

SN:



|||||

CALL CENTER

ITALIA SERVIZIO CLIENTI	848 800 806
FRANCE SERVICE CLIENTS	04 786 642 10
ESPAÑA SERVICIO AL CLIENTE	02 351 227
PORTUGAL SERVIÇO AO CLIENTE	707 780 274
UK CUSTOMER CARE	0845 177 6584
DEUTSCHLAND KUNDENDIENST	03222 109 472 9

OTHER COUNTRIES, PLEASE VISIT WWW.POLTI.COM



POLTI®

NATURAL HOME FEELING

POLTI S.p.A, - Via Ferloni, 83
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy
www.polti.com

Follow us:

